

ORDINARY, PRINTED.

Pub. DEPARTMENT.	
G.O., DATED	24 th Sep 1894
No.	708-9

INDEXED.

First copy sent to Press. 26/9

Returned for signature.

Despatched in print.

6/10
10/10

[Despatch Abstract.]

Returned Emigrants

Directing that the report on the
— from Guadeloupe by
S.S. "Eridan" which
arrived at Pondicherry
on the 8th inst. be for-
warded to the Govt.

g

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18 No.

BACK PAPER, No.

OF 18

FURTHER PAPER, No.

OF 18

ENCLOSURE

ORDER, No. 3

STATEMENT WITH LISTED

ORDER, No. 1, OF GOVERNMENT—A

PLEASE PRINT OUT OF FILE FOR DEPARTOR IN ORIGINAL
(not pagod)

NUMBER OF COPIES
REQUIRED. { Order complete.
Letter only.
Order complete with Letter.

N.B.—

A = Print in full.

B = Not to be printed.

C = Print abstract only.

D = Print heading only.

E = Print, but not for publication.

24TH SEPTEMBER 1894, Nos. 708, 709, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 10th September 1894, No. 128.

I have the honour to report the arrival of S.S. *Eridan* at Pondicherry on the 8th instant with 67 emigrants repatriated from Guadeloupe by S.S. *Ferdinand de Lesseps*. There were four deaths during the voyage and one birth. Two emigrants were left behind in hospital at Marseilles.

2. One Martinique emigrant who was said to have been left at Marseilles also arrived by the same steamer. The number actually landed was therefore 68.

3. I have not received the doctor's reports; and I shall submit my usual report immediately on receipt of the same.

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 18th September 1894, No. 138.

I have the honour to submit herewith my report on the returned emigrants from Guadeloupe by S.S. *Ferdinand de Lesseps* together with the copies of certificates given by the surgeons of the vessels engaged in carrying the batch.

ENCLOSURES.

REPORT on the returned emigrants from Guadeloupe by the French Mail steamers *Ferdinand de Lesseps*, *Oceanien* and *Eridan*, arrived at Pondicherry on the 8th September 1894.

	"Ferdinand de Lesseps."	"Oceanien."	"Eridan."
Name of Master	Not known	Not known	F. Etienne.
" of Surgeon	Do.	Do.	Dr. Guedeney.
" of Assistant Surgeon	Do.	Do.	Do.
Date of departure	From Guadeloupe, 27th July 1894.	From Marseilles, 19th August 1894.	From Colombo, 6th September 1894.
" of arrival	At Marseilles, 19th August 1894.	At Colombo, 6th August 1894.	At Pondicherry 8th September 1894.
Ports at which the ships touched ..	Marseilles, Alexandria, Port Said, Suez, Aden and Colombo.		

Classification of emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards ..	43	19	3	1	38	18	62
Minors from under 16 to 2 years of age ..	3	6	2	..	1	6	9
Infants { Under two years of age ..	1	..	..	..	1	..	1
{ Born during the { Male ..	1	..	..	..	1	..	1
{ voyage. { Female ..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	48	25	8	1	48	24	73

- Left behind at Marseilles.

N.B.—Besides these one man said to have been left behind at Marseilles during the last repatriation from Martinique also landed.

Mortality during the voyage.

Serial number.	Name.	Father's name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.
	Números matricales.								
1	28,805	Gourouvin ..	Timma Chetti.	M.	36	} Informa- tion not furnished.	6th September 1894.	} 4	5.55
2	1,680	Mary ..	Candin ..	M.	54		15th August		
3	11,372	Ramasawmy.	Vingadassa- lom.	M.	67		1st " "		
4	7,674	Virama ..	Aquena ..	F.	54		6th " "		

N.B.—No property is said to have been left behind by the deceased emigrants.

REMARKS.

The emigrants left Guadeloupe on the 27th July 1894 by S.S. *Ferdinand de Lesseps* which carried them as far as Marseilles. From Marseilles they were sent to Colombo by S.S. *Oceanien*, and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. *Eridan* on the 8th September 1894. The landing of the emigrants took place immediately on arrival.

2. The number embarked as per list was 72. There was one birth during the voyage, making a total of 73; of whom two were left behind in hospital at Marseilles and four died; the number actually landed was 67. In addition to this number one person landed who was left behind at Marseilles during the last repatriation from Martinique.

3. The general appearance of the emigrants landed was good. The amount of savings brought by 11 of them was 2,375 francs or Rs. 1,575-14-6, which they drew from treasury here — an average of Rs. 25-6-6 per head of the adult emigrants returned.

4. Twenty-four indigent emigrants received Rs. 68 to assist them to their villages.

5. All the emigrants were questioned, none made any complaint.

Rapport sur la santé générale des Indiens passagers sur le paquebot "Ferdinand de Lesseps."

Actuellement la santé des Indiens est très satisfaisante. Trois ont succombé pendant la traversée. C'étaient des gens anémiés et épuisés par une vie de privations et de fatigues.

Ceux qui ont résisté ont vu leur état de santé s'améliorer considérablement par la bonne hygiène, la bonne nourriture et repos du paquebot. Il n'existe actuellement aucune maladie susceptible d'entraîner la mort.

Voici la liste des malades en traitement : Velaidou (h), anémie—traitement par le fer et la viande; Birai (f) ulcères du pied—pansement au $\frac{1}{2}$ iodo, sod de potassium; Faulkner (h), otite externe lavages boricques; Sacrepani (h), ulcères syphilitiques, en voie de guérison, frictions mercurielles,

Sod de potassium, 4 grains; Chinelambi (h), misère physiologique—viande; Ramadon (h), bronchite chronique—viande; Cachine mesquine (f), suites de couches repos et viande.

MARSEILLE,
le 19 Août 1894.

(Signé) [Illisible],
Le Docteur.

Vu Le Capitaine.

(Signé) [Illisible].

Vu l'Agent-Général.

(Signé) _____

COLOMBO,
le 6 Septembre 1894.

L'Océanien est parti de Marseille le 19 Août avec 187 émigrants Indiens venant des Antilles, a été aménagé pour eux un entrepont bien aéré, spacieux et où une continuelle propreté a été assurée. Une nourriture saine et abondante leur a été distribuée. Ils ont été l'objet de constante sollicitude, et pendant toute la traversée leur santé a été satisfaisante. Le 2 Septembre à midi et demi le sieur Sonneri, âgé de 35 ans, est tombé à la mer. Après plus d'une heure de recherches les plus minutieuses, il a été impossible de le retrouver. Le 5 Septembre à une heure et demie le sieur Bourguez est décédé, succombant à une atteinte d'hydropisie générale et chronique dite beri-beri; il était très anémié, très épuisé, et avait de 70 à 80 ans.

Je certifie.

(Signé) Dr. _____
Le médecin de "L'Océanien."

PONDICHERY,
le 8 Septembre 1894.

Je soussigné, certifie que les soixante-sept émigrants embarqués à Colombo le six Septembre, à destination de Pondichéry, ont été depuis leur arrivée sur *L'Eridan* jusqu'au moment où ils quittent ce paquebot dans un état de santé satisfaisante.

(Signé) **GUEDENEY, D.M.P.,**
Médecin ae "L'Eridan."

Vu le Commandant.

(Signé) **ETIENNE.**

ORDER—dated 24th September 1894, No. 708, Public.

The report will be forwarded to the Government of India.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry.

ENDORSEMENT—dated 24th September 1894, No. 709, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

Chief Secretary.

Exd. S. J. Pereira

Govt. of {1894} Madras.

PUBLIC.

Issued

Read.

Encl.

G.O., &c., 24th September 1894,
Nos. 708, 709.

SEPTEMBER.

Returned Emigrants.

Directing that the report on the — from
Guadeloupe by S.S. *Eridan*, which arrived at
Pondicherry on the 8th instant, be forwarded to
the Government of India.

Public Department.

Lieutenant General H. McLEOD, R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

Order of 24th Sep. 94, No. 708
The report will be
forwarded to the Govt
of India.

22/9/94

The Chief Secretary
to Government
George

GOVERNMENT OF MADRAS
No. 135

Dated 18th Sept. 1894
Received 20th
Sep 21st

Enclosure 5. 4

Subject.

Submitting report
on the returned
Emigrants from
Guadeloupe
by S.S. "Ferdinand"
"Lesseps"

She B.C.A.
Pondy of 10/10/94

Encl. 709.

Copy to the Govt. of
India, Rev. & Agri Dept.

25/9
21/9

Compagnie
des
Messageries maritimes
Paquebot
L'Éridan

Pondichéry le 8 septembre 1892

[Signature]

Je soussigné, certifie que les soixante
sept émigrants embarqués à Colombo, le 4
septembre, à destination de Pondichéry
ont été, depuis leur arrivée sur l'Éridan
jusqu'au moment où ils quittent ce port
dans un état de santé satisfaisant.

signé: Guedeney

D. M. J. Midean de l'Éridan

Vu le commandant,

signé: Etienne

Pour copie conforme
Le commissaire d'émigration
[Signature]

Piquetot
L'Océanien

Colombo le 6 septembre

68

L'Océanien est parti de Marseille
le 19 Août avec 184 émigrants indiens venant des
Antilles, a été aménagé pour eux un entrepont
bien aéré, spacieux et où une continuelle propreté
a été assurée. Une nourriture saine et abondante
leur a été distribuée. Ils ont été l'objet d'une
sollicitude et pendant toute la traversée leur
a été satisfaisante. Le 2 septembre à midi et
le sieur Bonmeri, âgé de 35 ans est tombé à la mer.
Après plus d'une heure de recherches les plus minutieuses,
il a été impossible de le retrouver. Le 5 septembre
à une heure et demie le sieur Bourguignon est décédé
succombant à une atteinte d'hydropisie générale
et chronique dite beribéri, il était très anémié,
épuisé et avait de 40 à 50 ans.

Je certifie

Le médecin de L'Océanien

signé: Dr.

Pour copie conforme

Le Agent des M^{rs} M^{rs}

signé: Jules Verrier

Pour copie conforme:

Le Commissaire d'Emigration,

61 Boulevard Dufour

Rapport sur la santé générale des Indiens
paragons sur le paquebot "Ferdinand de Lesseps"

Actuellement la santé des Indiens est
satisfaisante. Trois ont succombé pendant la traversée.
C'étaient des gens anémiques et épuisés par une vie de
privation et de fatigues.

Ceux qui ont résisté ont vu leur état de
santé s'améliorer considérablement par la bonne hygiène,
la bonne nourriture et repos du paquebot. Actuellement aucune mala-
die susceptible d'entraver la route.

Voici la liste des mala-
dies traitées : Anémie - traitement par le fer et la viande - Boire
ulcères du pied - pansement au Vigo - iod de potassium
Furunculose - traitement externe - ulcères syphilitiques, en voie de guérison - frictions
mercurielles iod de potassium - Chénélambé -
saute pharyngite - viande - Ramadon (A) -
chili chronique - viande - Cachine merquise -
suite de couches repos et viande.

Marseille le 19 avril 1894.

Le docteur,

signé : illisible.

Vu Le Capitaine
signé : illisible.

Vu : L'Agent général
signé :

pour copie conforme

Le Agent des M^{rs} M^{rs}

signé : Jules Verrier

Pour copie conforme
Le Commissaire d'Enregistrement

Philippe D.

batch.

Your most obt. Servant

I have not put the

H. B. M's Consular Agent
Pondy & Karikal

Name of Master	not known	J. Etienne	
Name of Surgeon	not known	Dr Guedenez	
Name of assistant to surgeon	-	-	
Date of departure	From Guadeloupe 27-7-94	From Marseille 19-8-94	From Colombo 6-8-94
Date of arrival	At Marseille 19-8-94	At Colombo 2-8-94	At Pondicherry 8-8-94
Ports at which the ship touched	Marseilles, Alexandria, Port Said, Suez, Aden & Colombo		

Classification of Emigrants		Embarked	Died during the Voyage		Landed		Total		
		Male	Female	Male	Female	Male	Female		
Adults of 16 yrs of age & upwards		43	19	3 ² *	1	38	18	62	
Immigrants from under 16 to 2 yrs of age		3	6	"	"	3	6	9	
Infants	Under 2 yrs of age	1	"	"	"	1	"	1	
	Born during the voyage	Male	1	"	"	"	1	"	1
		Female	"	"	"	"	"	"	"
Total		48	25 ² *	3 ² *	1	43	24	73	

* Left behind at Moravia

N.B. Besides these ~~inches~~ said to have been
left behind at marcelles during the

Her Britannic Majesty's Consulate: Pondicherry.

18th Sept 1894

No.

From

Lieutenant General H. McLEOD, R.A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price

C.S.

Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

Sir,

I have the honor to
submit herewith my report
on the returned Emigrants
from Guadeloupe by
"S.S. Ferdinand de Lesseps"
together with the Copies of
Certificates given by
the Surgeons of the vessels
engaged in carrying the

bates

CURRENT

Public Department.

From Lieutenant General H. McLEOD, R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To

The Chief Secretary
to Government
Fort St. George

No. 128

Dated

10th Sept 1894

Received

12 SEP-1894

SEP 13/94

GOVERNMENT OF MADRAS

Enclosure nil

Subject.

Reporting the
arrival of S.S. "Oridan"
on the 8th September
with 67 returned
Emigrants from
Guadeloupe

Her Britannic Majesty's Consulate: Pondicherry.

10th September 1894ials of
nder.

No. 128

From

Lieutenant General H. McLEOD, R.A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price, Esq.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

SIR,

I have the honor to report the arrival of S.S. "Eridan" at Pondicherry on the 8th Instant with 67 Emigrants repatriated from Guadeloupe by S.S. "Ferdinand de Lesseps". There were 4 deaths during the voyage and one birth. Two Emigrants were left behind in Hospital at Marseilles.

2. One Martinique Emigrant who was said to have been left at

6/12/94
Sub 708-709 & 24/9

Marseilles also arrived by
the same steamer. The
number actually landed
was therefore 68.

2. I have not received
the Doctor's Report;
and I shall submit
my usual report immediately
on receipt of the same.

I have the honor to be
Sir,

Your most obt. servant

J. W. M. M.
H. B. M.'s Consular Agent
Pondicherry & Karikal

Public Department.

From Lieutenant General H. McLEOD, R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To
The Chief Secretary
to Government
Fort St. George

No. 128

Dated 10th Sept 1894

Received

12 SEP-1894

GOVERNMENT OF MADRAS

Enclosure *nil*

Subject.

Reporting the
arrival of S.S. "Orinda"
on the 8th September
with 67 returned
Emigrants from
Guadeloupe